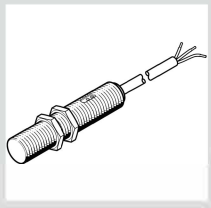
# 537683
# SOEG-RSP-M12-PS-K-2L



FESTO

Reflexlichtschranke
Retro-reflective sensor
Sensor de retroreflexión
Barrière à réflexion
Sensore reflex
Reflexgivare

**Festo SE & Co. KG**
Ruiter Straße 82
73734 Esslingen
Germany
+49 711 347-0
www.festo.com

c UL us LISTED IND. CONT. EQ 11RZ

For use in NFPA 79 Applications only

For use in class 2 circuits

1711c

CE

8078686

## Anwendungshinweise.....de

| **LED-Signale** bei der Ausrichtung | grün **an** (Fuktionsreserve) | gelb **aus** (Statusanzeige) |
|---|---|---|
| Bedeutung | sicherer Betrieb | Lichtempfang |

1. Reflexschranke **ohne** Zielobjekt im Lichtstrahl ausrichten.
2. Die Empfangsweite ist fest eingestellt und kann vom Anwender nicht verändert werden.
3. Reflexschranke nur reinigen mit:
   - Wasser (max. 60 °C) oder Isoprophylalkohol

## Indicaciones de utilización.....es

| **Señales de los diodos luminosos al alinear** | verde **conectado** (nivel de funcionamiento) | amarillo **desconectado** (indicación de estado) |
|---|---|---|
| Significado | funcionamiento seguro | recepción de luz |

1. Alinear el haz de luz **sin** el objeto a detectar.
2. La distancia de recepción es ajustada en fábrica y no puede ser modificada por el usuario.
3. Limpiar el sensor de retroreflexión únicamente con:
   - agua (máximo 60 °C) o alcohol isopropílico

## Indicazioni per l'utilizzo.....it

| **Segnali LED** nell'allineamento | verde **acceso** (stabilità di funzionamento) | giallo **spento** (indicazione di stato) |
|---|---|---|
| Significato | funzionamento stabile | ricezione di luce |

1. Allineare il sensore a riflessione a sbarramento nel fascio di luce **senza** oggetto.
2. L'ampiezza di ricezione è tarata in fase di costruzione e pertanto non regolabile da parte dell'utilizzatore.
3. Pulire sensore a riflessione a sbarramento solo con:
   - acqua (max. 60 °C) oppure alcool isopropilico

## Notes regarding use.....en

| **LED signals** during alignment | green **on** (function reserve) | yellow **off** (status display) |
|---|---|---|
| Meaning | reliable operation | light reception |

1. Align retro-reflective sensor **without** target object in light beam.
2. The receiver distance is factory adjusted, and cannot be modified by the user.
3. To clean retro-reflective sensor unit
   - use water (max. 60°C) or isopropanol only

## Instructions d'utilisation.....fr

| Contrôle de l'alignement par **LED** | vert **allumé** (réserve de capacité) | jaune **éteint** (indication d'état) |
|---|---|---|
| Signification | fonctionnement correct | réception de lumière |

1. Aligner la barrière à réflexion **sans** objet cible dans le rayon lumineux.
2. Le réglage de la distance de réception est fixe et ne peut pas être modifié par l'utilisateur.
3. Pour nettoyer la barrière à réflexion, utiliser uniquement:
   - de l'eau (max. 60° C) ou de l'isopropanol

## Skötselanvisning.....sv

| **LED-signaler** under inställningen | grön **till** (funktionsreserv) | gul **från** (statusindikering) |
|---|---|---|
| Betydelse | säker drift | ljusmottagning |

1. Ställ in reflexgivaren **utan** målobjekt i ljusstrålen.
2. Avkänningsavstånd är fabriksjusterad och kan ej ändras av slutanvändaren.
3. Reflexgivare får endast rengöras med:
   - vatten (max. 60°C) eller isopropylalkohol

**Warnung, Warning, Atención, Attention, Attenzione, Varning**

**de** Nicht für den Einsatz als Sicherheitsbauteil! Elektrische Spannung! Vor Arbeiten an der Elektrik: Spannung ausschalten.

**en** Do not use as a safety device! Electric Voltage! Switch off voltage prior to working on electrics.

**es** ¡No utilizar como sensor de protección! ¡Tensión eléctrica! Desconectar la tensión antes de manipular el sistema eléctrico.

**fr** Ne convient pas pour une utilisation en tant que dispositif de sécurité! Tension électrique! Avant toute intervention sur le système électrique: mettre hors tension.

**it** NON utilizzare come barriera di protezione! Tension elettrica! Prima di intervenire sulla parte elettrica, togliere la tensione.

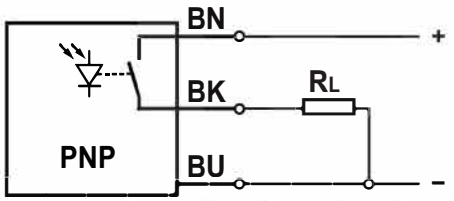
**sv** Får ej användas som beröringsfri skyddsanordning! Elektrisk spänning! Innan arbeten på elektroniken utförs skall spänningen frånkopplas.

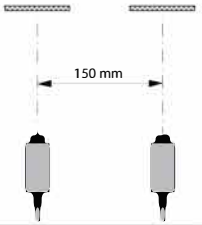
## Elektrischer Anschluss und Montagehinweise / Electrical and mechanical connection / Conexión eléctrica y mecánica / Raccordement électrique et montage mécanique / Collegamento elettrico e meccanico / El-och mekaniska anslutningar

| | | | |
|---|---|---|---|
| BN = | Braun | Marrón | Marrone |
| BK = | Schwarz | Negro | Nero |
| BU = | Blau | Azul | Blu |
| RL = | Last | Carga | Carico |
| BN = | Brown | Brun | Brun |
| BK = | Black | Noir | Svart |
| BU = | Blue | Bleu | Blå |
| RL = | Load | Charge | Last |

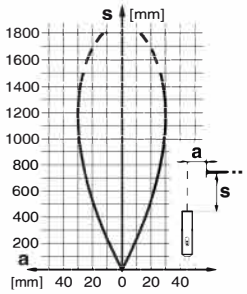
PNP N.O.

10...36 VDC
Max. 200 mA

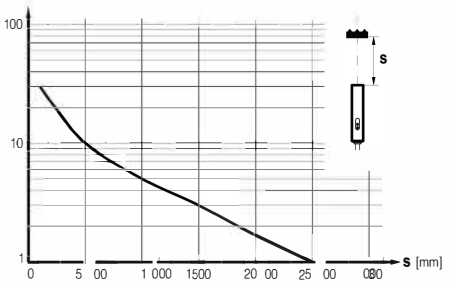



Anfahrkurve
Approach curve
Curva de aproximación
Courbe de fonctionnement
Curva di attivazione
Starkurva




Funktionsreservekurve
Function reserve curve
Curva de nivel de funcionamiento
Courbe de réserve de capacité
Curva della stabilità di funzionamento
Funktionsreservkurva



**Warnung, Attención, Attenzione**

**de** Verwenden Sie nur Netzteile mit sicherer elektrischer Trennung der Betriebsspannung nach IEC 742/EN 60742/VDE 0551 mit mind. 4kV Isolationsfestigkeit (PELV). Schaltnetzteile nach EN 60950/VDE 0805 sind zulässig.

**es** Utilizar sólo fuentes de alimentación que garanticen un aislamiento fiable de las tensiones de alimentación según IEC 742/EN/60742/ VDE 0551 con una resistencia de aislamiento de por lo menos 4 kV (PELV). Pueden utilizarse fuentes de alimentación conmutadas según EN 60950/VDE 0805.

**it** Utilizzare esclusivamente alimentatori in grado di garantire un sezionamento elettrico sicuro dellla tensione di esercizio a norme IEC 742/EN 60742/ VDE 0551 con una resistenza min. di isolamento di 4 kV (PELV). E'ammesso l'impiego di gruppi di alimentazione tipo "Chopper" a norme EN 60950/ VDE 0805.

**Technische Daten.....de**

| | |
|---|---|
| Erfassungsbereich max. | 0 ... 1500 mm |
| Erfassungsbereich min. | 0 ... 1500 mm |
| Betriebsspannungsbereich | 10...36 VDC (=Ub) |
| Max. zul. Restwelligkeit | ± 20% Ub |
| Leerlaufstrom | ‹ 15 mA (inkl. LED) |
| Max. zul. Betriebsstrom | 200 mA |
| Spannungsfall | ‹ 2 V |
| Ansprechzeit | 0.5 ms |
| Abfallzeit | 0.5 ms |
| Kurzschlussfestigkeit | ja |
| Verpolungsfestigkeit | ja |
| Max. Schaltkapazität | 1 µF |
| Umgebungstemperatur | -25 °C ... +55 °C |
| Lagertemperatur | -25 °C ... +70 °C |
| Schutzart | IP 67 |
| Max. Anzugsdrehmoment | 10 Nm |
| Gehäusewerkstoff | Messing verchromt |
| Werkstoff optisches Fenster | Glas |
| Kabelmaterial | Außenmantel PUR |

**Datos técnicos.....es**

| | |
|---|---|
| Distancia máx. de detección | 0 ... 1500 mm |
| Distancia mín. de detección | 0 ... 1500 mm |
| Tensión de funcionamiento | 10...36 VDC (=Ub) |
| Frecuencia residual adm. | ± 20% Ub |
| Corriente sin carga | ‹ 15 mA (incl. LED) |
| Corriente de conmut. adm. | 200 mA |
| Caída de tensión | ‹ 2 V |
| Tiempo de respuesta | 0.5 ms |
| Tiempo de caída | 0.5 ms |
| Anticortocircuitaje | sí |
| Conexión inconfundible | sí |
| Capacidad máx. conmutable | 1 µF |
| Temperatura - ambiente | -25 °C ... +55 °C |
| - de almacenamiento | -25 °C ... +70 °C |
| Tipo de protección | IP 67 |
| Par de apriete máximo | 10 Nm |
| Material del cuerpo | latón cromado |
| Material de la mirilla óptica | de vidrio |
| Material del cable | revestimiento exterior PUR |

**Dati tecnici.....it**

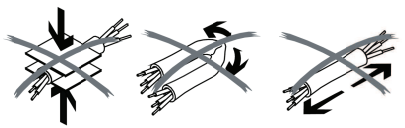
| | |
|---|---|
| Intervallo rilevamento max. | 0 ... 1500 mm |
| Intervallo rilevamento min. | 0 ... 1500 mm |
| Tensione di alimentazione | 10...36 VDC (=Ub) |
| Ondulazione residua amm. | ± 20% Ub |
| Assorbimento a vuoto | ‹ 15 mA (incl. LED) |
| Carico massimo in uscita | 200 mA |
| Cacuta di tensione | ‹ 2 V |
| Tempo di attivazione | 0.5 ms |
| Tempo di disattivazione | 0.5 ms |
| Protezione c. corto circuito | sì |
| Protezione c. inversione pol. | sì |
| Capacità commutabile max. | 1 µF |
| Temperatura ambiente | -25 °C ... +55 °C |
| Temperatura di stoccagio | -25 °C ... +70 °C |
| Grado di protezione | IP 67 |
| Coppia max. di serraggio | 10 Nm |
| Materiale corpo | ottone cromato |
| Materiale finestra ottica | vetro |
| Materiale cavo | guaina esterna poliuretano |

**Warning, Attention, Varning**

**de** Use only power units with guarantee reliable elect. isolation of the operating voltages as per IEC 742/EN 60742/VDE 0551 with at least 4 kV isolation resistance (PELV). Switch power packs as per EN 60950/VDE 0805 are permitted.

**fr** N'utiliser que des blocs d'alimentation isolés selon la norme IEC 742/EN 60742 / VDE 0551 garantissant une tension d'isolement de 4 kV min. (TBT). Les alimentations à découpage à la norme EN 60950/VDE 0805 sont permis.

**sv** Använd endast nätdel som garanterar en säker elektrisk isolering av driftsspänningen enligt IEC 742/EN 60742/VDE 0551 med minst 4 kV isolationståhlighet (PELV). Kombirationsnätdelar är tillåtna enlighet med EN 60950/VDE 0805.



**Technical data.....en**

| | |
|---|---|
| Max. detection range | 0 ... 1500 mm |
| Min. detection range | 0 ... 1500 mm |
| Opearating voltage range | 10...36 VDC (=Ub) |
| Max. perm. residual ripple | ± 20% Ub |
| Idle current | ‹ 15 mA (incl. LED) |
| Max. perm. switching current | 200 mA |
| Voltage drop | ‹ 2 V |
| Response time | 0.5 ms |
| Fall time | 0.5 ms |
| Short-circuit-proof | yes |
| Polarity-reversal protection | yes |
| Max. switchable capacity | 1 µF |
| Ambient temperature | -25 °C ... +55 °C |
| Storage temperature | -25 °C ... +70 °C |
| Degree of protection | IP 67 |
| Max. tightening torque | 10 Nm |
| Housing material | chrome-plated brass |
| Material of optical window | glass |
| Cable material | outer casing PUR |

**Caractéristiques techniques.....fr**

| | |
|---|---|
| Plage de détection max. | 0 ... 1500 mm |
| Plage de détection min. | 0 ... 1500 mm |
| Plage de tension de service | 10...36 VDC (=Ub) |
| Ondulation résiduelle. adm. | ± 20% Ub |
| Courant à vide | ‹ 15 mA (incl. LED) |
| Courant de commut. adm. | 200 mA |
| Chute de tension | ‹ 2 V |
| Temps de réponse | 0.5 ms |
| Temps de chute | 0.5 ms |
| Protection c. courts-circuits | oui |
| Détrompage | oui |
| Capacité commutable max. | 1 µF |
| Température ambiante | -25 °C ... +55 °C |
| Température de stockage | -25 °C ... +70 °C |
| Protection | IP 67 |
| Couple de serrage max. | 10 Nm |
| Matériau du boîtier | laiton chromé |
| Matériau de la fenêtre optique | verre |
| Matériau du câble | enveloppe ext. PUR |

**Tekniska data.....sv**

| | |
|---|---|
| Max. registreringsområde | 0 ... 1500 mm |
| Min. registreringsområde | 0 ... 1500 mm |
| Arbetsspänning | 10...36 VDC (=Ub) |
| Max. tillåten rippel | ± 20% Ub |
| Tomgångsström | ‹ 15 mA (inkl. LED) |
| Max. tillåten kopplingsström | 200 mA |
| Spänningsfall | ‹ 2 V |
| Reaktionstid | 0.5 ms |
| Falltid | 0.5 ms |
| Kortslutningssäker | ja |
| Polvändningsskydd | ja |
| Max. kopplingsbar kapacitet | 1 µF |
| Omgivningstemperatur | -25 °C ... +55 °C |
| Lagringstemperatur | -25 °C ... +70 °C |
| Skyddsklass | IP 67 |
| Max. åtdragningsmoment | 10 Nm |
| Husmaterial | förkromad mässing |
| Material optiskt fönster | glas |
| Kabelmaterial | ytterskikt PUR |